



Un'esperienza internazionale più che positiva

CVO Encora è un centro studi per adulti molto grande, il secondo del Belgio per numero d'iscritti e corsi attivati, ma è anche una realtà in perenne trasformazione. Provando a rafforzare il carattere internazionale del nostro centro, abbiamo avviato una collaborazione molto proficua con la cattedra di Lingua e Letteratura nederlandese dell'Università L'Orientale di Napoli, collaborando con un professore che tutti noi ex studenti di nederlandese non possiamo far altro che ammirare, Franco Paris. E oltre a Franco, è stato un piacere collaborare con Luisa Berghout e gli altri colleghi di nederlandese.

Abbiamo praticamente attuato una serie di incontri online per far conversare studenti di NT2 e IT2 online, ispirati dalle "tecniche imparate" durante la pandemia. Per questo scambio, abbiamo responsabilizzato un bravo studente di nederlandese di Roma, Gianmarco Cristofani, che vedo già come un futuro collega. Com'è andata? Benissimo, tanto da programmare una seconda edizione nella prossima primavera. Grazie all direzione di Encora per l'opportunità e grazie agli amici dell'Orientale per il loro entusiasmo!

Emiliano Manzillo, docente d'italiano presso CVO Encora



Nel corso di aprile e maggio, in collaborazione con l'Università degli Studi di Napoli L'Orientale e il CVO Encora di Anversa, sono stati organizzati sei incontri il cui obiettivo era quello di radunare gli studenti delle due scuole per esercitare e migliorare la lingua insieme. Punto di partenza di questi incontri sono stati articoli di giornale da me scelti con l'aiuto di Emiliano, presidente de La Dante di Anversa.

Durante il primo ciclo di incontri (da un'ora ognuno), la lingua da esercitare è stata il Nederlandese. Abbiamo parlato di diversi argomenti a partire da articoli di giornale estrapolati da *Wablieft*, settimanale scritto proprio per chi studia il Nederlandese come seconda lingua. Tra i diversi argomenti trattati: gli Oscar e lo schiaffo di Will Smith, i pro e i contro della nuova generazione, l'utilizzo di piattaforme come Amazon o Netflix e ancora altro. Gli studenti che hanno preso parte a questo ciclo di incontri sono Alessandra, Alessio, Giusy, Martina e Mattia. Tra i parlanti madrelingua che hanno fatto da sostegno alla conversazione: Ann, Bea e Mireille.

Nel secondo ciclo di incontri (un'ora e mezza ognuno), abbiamo diviso la conversazione in due parti: 45 minuti in italiano e 45 in nederlandese. Ad incontrarsi durante questi incontri sono stati gli studenti di magistrale di Napoli e gli studenti di lingua italiana di Encora. Mentre per l'Italiano sono stati utilizzati articoli di diverse testate giornalistiche, per il Nederlandese siamo rimasti fedeli a *Wablieft*. Essendo per entrambe le lingue il livello più alto, gli articoli presi in considerazione avevano a che fare con argomenti più complessi, tra cui: la pandemia e il ritorno alla vita normale, l'immigrazione e la situazione nei diversi paesi del mondo, l'apprendimento delle lingue e le disparità di genere. Gli studenti che hanno preso parte a questo ciclo di incontri sono Alessio, Chiara, Eliane, Elisa, Emma, Francesca, Frank, Hilde, Lylia, Mariacarmen, Martina, Nicola, Nicole e Raymond.

Gianmarco Cristofani, studente Erasmus da Roma e coordinatore del Progetto NT2/IT2



Een meer dan positieve internationale ervaring

CVO Encora is een groot studiecentrum voor volwassenen, het op één na grootste in België wat het aantal ingeschreven studenten en geactiveerde cursussen betreft, maar het is ook een realiteit in voortdurende verandering. In een poging het internationale karakter van ons centrum te versterken, zijn we een zeer vruchtbare samenwerking aangegaan met de leerstoel Nederlandse Taal- en Letterkunde van de Universiteit L'Orientale in Napels, in samenwerking met een professor die wij allen, oud-studenten Nederlands, alleen maar kunnen bewonderen, Franco Paris. En naast Franco was het een genoegen om samen te werken met Luisa Berghout en andere Nederlandse collega's. Wij hebben praktisch een reeks online bijeenkomsten georganiseerd om NT2- en IT2-studenten online samen te brengen, geïnspireerd op de 'technieken die tijdens de pandemie zijn geleerd'. Voor deze uitwisseling hebben wij een goede student Nederlands uit Rome als coördinator gekozen, Gianmarco Cristofani, die ik nu al als een toekomstige collega zie.

Hoe is het gegaan? Heel goed, zo goed zelfs dat we een tweede editie plannen volgend voorjaar. Dank aan het management van Encora voor deze kans en dank aan onze vrienden van de Orientale voor hun enthousiasme!

Emiliano Manzillo, leraar Italiaans bij CVO Encora



In april en mei werden, in samenwerking met de Universiteit van Napels L'Orientale en het CVO Encora in Antwerpen, zes bijeenkomsten georganiseerd die tot doel hadden studenten van de twee scholen bijeen te brengen om samen de taal te oefenen en te verbeteren. Het uitgangspunt voor deze ontmoetingen waren krantenartikelen die ik met de hulp van Emiliano (docent Italiaans bij CVO Encora) had gekozen.

Tijdens de eerste ronde ontmoetingen (van telkens een uur) was de in te oefenen taal het Nederlands. Wij spraken over verschillende onderwerpen aan de hand van krantenartikelen uit *Wablieft*, een weekblad dat speciaal geschreven is voor degenen die Nederlands als tweede taal studeren. Onder de verschillende onderwerpen die aan bod kwamen: de Oscars en de mep van Will Smith, de voor- en nadelen van de nieuwe generatie, het gebruik van platforms zoals Amazon of Netflix en nog veel meer. De studenten die aan deze reeks ontmoetingen deelnamen waren Alessandra, Alessio, Giusy, Martina en Mattia. Moedertaalsprekers die het gesprek ondersteunden waren Ann, Bea en Mireille.

Tijdens de tweede ronde ontmoetingen (van elk anderhalf uur) hebben wij het gesprek in twee delen gesplitst: 45' in het Italiaans en 45' in het Nederlands. Tijdens deze bijeenkomsten waren het de masterstudenten uit Napels en de Italiaanse taalstudenten van Encora. Terwijl voor het Italiaans artikelen uit verschillende kranten werden gebruikt, hielden wij ons voor het Nederlands aan *Wablieft*. Aangezien de artikelen voor beide talen van een hoger niveau waren, behandelden zij complexere onderwerpen, zoals: de pandemie en de terugkeer naar het normale leven, immigratie en de situatie in verschillende landen over de hele wereld, het leren van talen en genderongelijkheid. De studenten die aan deze serie hebben deelgenomen zijn Alessio, Chiara, Eliane, Elisa, Emma, Francesca, Frank, Hilde, Lylia, Mariacarmen, Martina, Nicola, Nicole en Raymond.

Gianmarco Cristofani, Erasmusstudent uit Rome en coördinator van het project NT2/IT2